

POLSKI

INSTRUKCJA OBSŁUGI SAMOCHODOWEGO FOTELIKA DZIECIĘCEGO (Gr. 2-3)

PRZECZYTAĆ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania i zachować ją w celu późniejszego wykorzystania.

W przypadku wątpliwości skontaktować się z producentem lub sprzedawcą fotelika.

OSTRZEŻENIE:

Produkt spełnia wymogi bezpieczeństwa.

Pozostawienie dziecka bez nadzoru może być niebezpieczne. W czasie jazdy samochodem upewnić się, że dziecko cały czas pozostaje prawidłowo zapięte.

Upewnić się, czy bagaże i inne przedmioty, mogące wywołać obrażenia w razie wypadku, są odpowiednio zamocowane.

Podstawka ta sklasyfikowana jest w grupie 2-3 wg Rozporządzenia EWG nr 44 i przeznaczona jest dla dzieci o wadze od 15 do 36 kg. Odpowiada to w przybliżeniu dzieciom w przedziale wiekowym od 3 do 10 lat i wzrosćcie od 1,0 do 1,4 metra.

Podstawka ta może być zainstalowana tylko w pojazdach wyposażonych w trzypunktowe pasy bezpieczeństwa i posiadających zakotwiczenie spełniające wymagania Rozporządzenia EWG nr 16 lub innych równoważnym norm. Jest ona przewidziana do użytkowania jako komplet, w stanie takim, jak została dostarczona.

Pas powinien być naciągnięty i nieskręcony.

Nie używać podstawki bez pokrowca lub z pokrowcami innymi niż zalecane przez producenta bądź z innymi przedmiotami umieszczonymi na pokrowcu.

Elementy sztywne i elementy z tworzywa sztucznego, z których składa się fotelik, muszą być umieszczone i zamontowane w taki sposób, aby w warunkach normalnego użytkowania pojazdu nie mogły zakleszczyć się pod siedzeniem ruchomym lub w drzwiach pojazdu.

W czasie postoju prosimy zabezpieczyć przed promieniami słonecznymi nie pokryte tkaniną element fotelika. Intensywne działanie promieni słonecznych na te elementy może spowodować ich nagrzanie i dziecko może ulec nawet poparzeniu.

Nie używać podstawki:

- nieodpowiedniej do wagi i budowy ciała dziecka,
- po wypadku, gdyż może być uszkodzona w sposób niezauważalny dla użytkownika,
- w inny sposób niż przewidziany w instrukcji.

Zawsze umieszczaa dziecko w foteliku, nawet na krótkich trasach.

Bezpieczeństwo jest zagwarantowane tylko w przypadku użytkowania podstawki zgodnie z instrukcją. Wszelkie zmiany sposobu montażu, użytkowania i konserwacji mogą zmniejszyć bezpieczeństwo.

Podstawka nie może być instalowana na siedzeniu w samochodzie wyposażonym w przednią poduszkę powietrzną, chyba że poduszka ta została uprzednio wyłączona.

INSTALACJA PODSTAWKI I UMIESZCZANIE DZIECKA W SAMOCHODZIE:

Pomocą trzypunktowych pasów bezpieczeństwa.

Postawić fotelik na siedzeniu fotela samochodowego. Pozadzić dziecko w foteliku.

Zapiąć dziecko i fotelik trzypunktowymi pasami samochodowymi w następujący sposób: pas biodrowy przytrzymujący dziecko musi przechodzić pod podłokietnikami fotelika, a pas piersiowy poprzez ramię dziecka i podłokietnik fotelika. Zapiąć pas: "click".

Sprawdzać, czy pasek na podbrzuszu jest umieszczony najniżej jak to możliwe aby dobrze podtrzymywał miednicę dziecka. Szerokiej drogi!

KONSERWACJA I ZDJĘCIE POKROWCA:

Podstawka może być czyszczona ręcznie, za pomocą gąbki i wody z mydłem. W celu ułatwienia czyszczenia pokrowca z materiału można go zdemontować. W takim przypadku podstawki nie można użytkować do czasu ponownego założenia pokrowca, gdyż może ona ulec uszkodzeniu.

GWARANCJA I SERWIS POSPRZEDAŹNY:

Firma Renolux udziela 2-roczej gwarancji na zakup podstawki od dnia jej zakupu. Wszelkie użytkowanie niezgodne z warunkami powyższej instrukcji nie będzie skutkowało odpowiedzialnością firmy Renolux. W przypadku jakiegokolwiek reklamacji należy zwrócić niniejszą instrukcję, wraz z paragonem kasowym, do sklepu gdzie został dokonany zakup podstawki.

W przypadku przypadkowego zniszczenia pokrowca, możliwe jest jego ponowny zakup na zamówienie u detalisty. W przypadku wystąpienia konieczności demontażu innych części, dokonywanie napraw lub wymiana we własnym zakresie są zabronione. W szczególności podstawka, która ucierpiała w wypadku samochodowym, nie może być już ponownie używana. Ponadto zdecydowanie odradza się używać podstawki kupionej okazjynie, co do której nie ma pewności, w jaki sposób była użytkowana przez poprzedniego użytkownika.

PORTUGUÊS

MANUAL DE UTILIZAÇÃO DO ASSENTO (Gr.2-3) A LER ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO DA CADEIRA.

Leia atentamente este manual antes da utilização e guarde-o para responder a necessidades futuras.

Em caso de dúvida, não hesite em consultar o fabricante ou o revendedor da cadeira auto.

AVISO

Conforme com as exigências de segurança.

Pode ser perigoso deixar uma criança sem vigilância. Durante a viagem de carro, certifique-se de que a criança está sempre correctamente instalada.

Tenha o cuidado de arrumar correctamente as bagagens e outros objectos susceptíveis de causar ferimentos em caso de choque.

Esta cadeira está classificada para os grupos 2-3, de acordo com o regulamento CEE n°44, e serve para crianças com peso entre 15 e 36 kg. Isto corresponde aproximadamente a crianças de 3 a 10 anos, cuja altura esteja entre 1,00 m e 1,40 m.

Esta cadeira só deve ser instalada num veiculo com cintos de segurança de 3 pontos, conformes com o regulamento CEE n°16 ou normas equivalentes. Está previsto para ser utilizado completo, como é fornecido. O cinto deve manter-se tenso e não torcido.

Não deve utilizar a cadeira sem a capa ou com outras capas que não a recomendada pelo construtor, ou com outros produtos colocados debaixo da capa.

Os elementos rígidos e as peças plásticas do dispositivo devem estar situados e instalados de modo a que não possam, dentro das condições normais de utilização do veículo, ficar presos num banco móvel ou na porta do veículo.

Proteja a área não estofada do cadeira contra a exposição solar directa, para evitar que o seu filho se queime.

Não utilizar uma cadeira

- que não corresponda ao peso e à morfologia da criança

- que tenha sofrido um acidente, pois pode apresentar desgastes não perceptíveis ao utilizador

- de forma diferente da prevista neste manual

Instale, sempre, a criança na cadeira de segurança e cumpra esta regra mesmo nos pequenos trajectos.

A segurança só está garantida se a cadeira for utilizada de acordo com as instruções do manual; qualquer

modificação na montagem, na utilização ou na manutenção podem diminuir a segurança.

Esta cadeira não deve ser utilizada num lugar da viatura equipado com air bag frontal, salvo se este for previamente desactivado.

INSTALAÇÃO DA BANCO ELEVADOR E DA CRIANÇA NA VIATURA:

Colocar el banco elevador sobre o assento de três.

Sentar a criança sobre el banco elevador.

Fixar a criança e o banco elevador. Para isso utilizar o contro a três pontos dos assentos traseiros. Passar puxando a parte diagonal deste por cima do ombro da criança e colocar a parte do ventre pela frente, sob os

bracos do assentos.

Engachar a lingueta no anel: clic.

Verificar que o cinto sub-abdominal esteja o mais baixo possível para suster bem a bacia da criança.

Esta terminado. Boa viagem.

MANUTENÇÃO E RETIRAR A COBERTURA

A cadeira pode ser lavada à mão, com uma esponja e água com sabão. Para facilitar a lavagem da capa têxtil, esta pode ser desmontada. Neste caso a cadeira não deve ser utilizada antes de ser montada de novo a capa, para não se estragar.

GARANTIA E SPV

A sociedade Renolux garante a cadeira por 2 ano, a partir da data de compra. Toda a utilização não conforme a este manual exclui a responsabilidade da sociedade Renolux. Para qualquer reclamação, devolva este manual acompanhado do comprovativo de compra da loja onde comprou a cadeira.

Em caso de deterioração accidental de uma capa, pode adquirir uma nova por encomenda junto do seu retalhista. Para qualquer outro componente que necessite de desmontagem, é proibido fazer reparações ou mudanças por si próprio. Em particular, uma cadeira que tenha sofrido um acidente de viatura não deve ser reutilizada. Da mesmo forma, é fortemente desaconselhada a utilização de uma cadeira comprada em segunda mão, em relação à qual não se conhece a utilização que dela fez o comprador anterior.

ESPAÑOL

ESTAS INSTRUCCIONES DE USO DEL ELEVADOR (Gr. 2-3) DEBEN LEERSE ANTES DE CUALQUIER UTILIZACIÓN DE LA SILLITA.

Lea atentamente las instrucciones antes de la utilización y consérvelas para futuras referencias.

En caso de duda, consulte al fabricante o al distribuidor de la sillita para coche.

ADVERTENCIA:

Cumple las exigencias de seguridad.

Puede ser peligroso dejar al niño sin vigilancia. Durante el transcurso del viaje, debe asegurarse de que en todo momento el niño está correctamente instalado.

Asegúrese de que el equipaje y demás objetos susceptibles de provocar lesiones en caso de impacto están correctamente colocados y sujetos.

Esta sillita está clasificada como del grupo 2-3 según el reglamento de la CEE nº 44 y se puede utilizar con niños de 15 a 36 kg.

Dicho peso corresponde a niños de entre 3 y 10 años cuya altura esté comprendida entre 1,00 y 1,40 m.

Esta sillita no se puede instalar más que en los vehículos que estén equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos de anclaje que cumplan el reglamento de la CEE nº 16 o normativas equivalentes. Está diseñada para ser utilizada completa tal y como se entrega.

El cinturón debe mantenerse tensado y sin dobleces.

No se debe utilizar el dispositivo sin su funda y no sustituir la funda más que por las recomendadas por el fabricante ni utilizar otros productos colocados por encima de la funda.

Los elementos rígidos y las piezas de plástico del dispositivo deben colocarse e instalarse de tal manera que no puedan, en condiciones normales de utilización del vehículo, quedar encajados bajo un asiento móvil o en la puerta del vehículo.

Proteja las zonas no tapizadas del sillita contra la radación solar directa para que le niño no se pueda quemar.

Nunca utilizar una sillita:

- que no se corresponda con el peso y la morfología del niño.

- que haya sufrido un accidente, ya que puede presentar desgastes inapreciables para el usuario.

- de otra forma que la prevista en las instrucciones.

Instalar sistemáticamente al niño en la sillita de seguridad, incluso en los trayectos más cortos.

Para que la seguridad del dispositivo quede garantizada, la sillita debe montarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones: cualquier cambio en la utilización, montaje o composición puede disminuir la seguridad.

Esta sillita no se debe utilizar en un asiento del vehículo equipado con un airbag frontal, a menos que se haya desactivado previamente dicho dispositivo.

INSTALACION DEL ELEVADOR Y DEL NINO EN LE VEHICULO:

Colocar el elevador sobre asiento trasero

Sentar el niño y elevador

Finalmente fijar el niño y le elevador

Para esto utilizar el cinturón de tres puntos de los asientos traseros. Pasar el tirante de la parte diagonal de este por delante del pecho del niño y colocar la parte ventrale por delante bajo los dos brazos de la silla. Enganchar la lingueta en la hebilla: cuando haga el "clic" característico ya se ha terminado.

Compruebe que la banda pélvica esté situada lo más abajo posible, sujetando bien la pelvis del niño.

Buen viaje.

MANTENIMIENTO Y DESMONTAJE DE LA FUNDA: La sillita puede lavarse a mano utilizando una esponja y agua jabonosa. Las fundas son desmontables para facilitar su limpieza. En caso de desmontarlas, no se debe utilizar la sillita hasta que se vuelvan a colocar las fundas para evitar dañarla.

GARANTÍA Y SERVICIO POSTVENTA:

La sociedad Renolux garantiza esta sillita para coche durante 2 año a partir de la fecha de compra. La sociedad Renolux declina cualquier responsabilidad por el deterioro del artículo como resultado de un uso no especificado en las instrucciones explicativas. Para cualquier reclamación, envíe esta tarjeta al establecimiento acompañado del ticket de compra.

En caso de deterioro accidental de una funda, puede conseguir una nueva bajo pedido en su establecimiento de compra. Para cualquier otro componente que requiera su desmontaje, está prohibido que el usuario realice él mismo una reparación o un cambio. En particular, una sillita que ha sufrido un accidente no debe volver a utilizarse. De la misma manera, se desaconseja utilizar una sillita adquirida de segunda mano de la que no se conozca el trato que le ha dispensado el comprador anterior.

Certificado de garantía

La presente garantía es válida dentro del territorio nacional (España).Producto garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, siempre que su uso sea aquel para el cual se ha destinado, y que en su utilización se hayan seguido las instrucciones de manipulación del mismo. El cliente deberá notificar el defecto en un plazo máximo de dos meses a partir del conocimiento del mismo, siempre dentro del periodo de validez de la garantía. La acción para reclamar el cumplimiento de lo dispuesto en la garantía prescribirá a los seis meses desde la finalización del plazo de la misma. Las vías de reclamación del consumidor:

Ø Arbitraje de derecho a través del Instituto Nacional de Consumo y los Órganos o entidades correspondientes de las comunidades autónomas y de las corporaciones locales competentes.

Ø Jurisdicción Ordinaria

Quedan excluidos de garantía todos aquellos defectos producidos por golpes, roturas, manchas, caídas, aplastamiento, acción de fuego, utilización indebida de elementos de limpieza que deterioren su aspecto, etc. Para determinar el punto anterior, el producto deberá ser analizado por la fábrica, en el caso de que el deterioro haya sido causado por el uso indebido del usuario, éste deberá decidir si desea que sea reparado (abonando los gastos) y especificar el medio de transporte por el que desea que le sea devuelto tras su reparación (asumiendo los gastos de envío). En el caso de que el defecto sea de fabricación, el fabricante repondrá la pieza defectuosa al distribuidor, sin cargo de portes, después de recibir este certificado de garantía debidamente firmado y sellado en el punto de venta.

POR EL USUARIO

(Nombre/Dirección/Tif.)

POR EL ESTABLECIMIENTO

(Fecha/Firma/Sello)

SIEGE AUTO

Groupe 2 - 3

15 - 36 kg



Manuel de montage - mode d’emploi



Installation and operating instructions



Montage und Bedienungsanleitung



Istruzioni per il montaggio e per l’uso



Montagevoorschrift en gebruiksaanwijzing



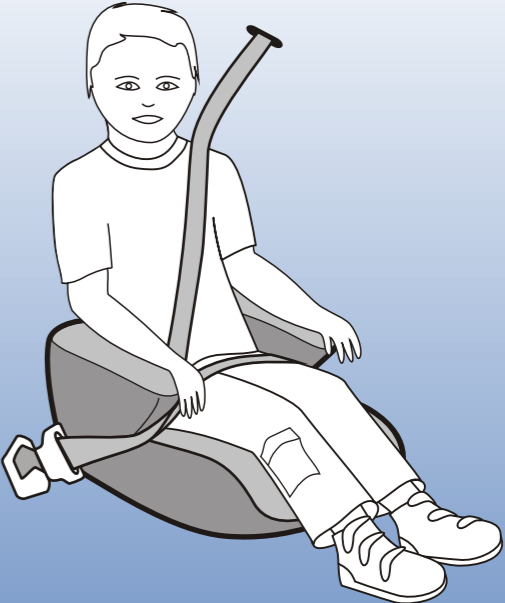
Instrukcja obsługi



Instruções de montagem - mode de usar



Instrucciones de montaje - modo de empleo



RENOLUX FRANCE INDUSTRIE

ZI de Montbertrand - 38230 CHARVIEU FRANCE

Tél: 04 78 32 40 22 - Fax : 04 72 02 93 71 - E.Mail: contact@renolux.fr

FRANÇAIS

NOTICE D'UTILISATION DU REHAUSSEUR (Gr. 2-3) A LIRE AVANT TOUT USAGE DU SIEGE.

Lire attentivement cette notice avant utilisation et la conserver pour de futurs besoins. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter le fabricant ou le revendeur du siège auto.

AVERTISSEMENT :

Conforme aux exigences de sécurité.

Il peut être dangereux de laisser un enfant sans surveillance. Au cours du voyage en voiture, s'assurer que l'enfant reste toujours correctement installé.

installez systématiquement votre enfant dans le siège de sécurité, y compris sur les trajets courts.

Veillez à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures en cas de choc soient correctement arrimés.

Ce siège est classé groupe 2-3 suivant le règlement CEE n°44 et convient aux enfants de 15 à 36 kg. Cela correspond approximativement à des enfants de 3 à 10 ans dont la taille va de 1,00 m à 1,40 m.

Ce siège ne peut s'installer que dans un véhicule pourvu de ceintures et d'ancrages de sécurité 3 points conformes au règlement CEE n°16 ou à d'autres normes équivalentes. Il est prévu pour être utilisé complet tel qu'il vous est livré.

La ceinture doit être maintenue tendue et non vrillée.

Ne pas utiliser le siège sans sa housse ou avec d'autres housses que celle recommandée par le constructeur ou avec d'autres produits placés par-dessus la housse.

Les éléments rigides et les pièces plastiques du dispositif doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans des conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.

Protéger les parties du siège auto pour enfant non recouvertes de tissu, des rayons directs du soleil afin d'éviter que l'enfant ne se brûle.

Ne pas utiliser de siège :

- ne correspondant pas au poids et à la morphologie de l'enfant
- ayant subi un accident, car il peut présenter des dégâts non perceptibles par l'utilisateur
- d'une autre façon que celle prévue dans la notice

La sécurité n'est garantie que si le siège est utilisé conformément aux instructions de la notice ; toute

modification du montage, de l'usage ou de l'entretien peut diminuer la sécurité.

Ce siège ne doit pas être utilisé à une place de voiture équipée d'un air-bag frontal, sauf si ce dernier a été désactivé au préalable.

INSTALLATION DU SIÈGE ET DE L'ENFANT DANS LA VOITURE :

Placer le rehausseur sur le siège arrière.

Asseoir l'enfant sur le rehausseur.

Fixer l'enfant et le rehausseur. Pour cela utiliser la ceinture 3 points des sièges arrières. Passer en tirant la partie diagonale de celle-ci au-dessus de l'épaule de l'enfant et placer la partie ventrale par devant sous les deux accoudoirs du siège. Enclencher la languette dans la boucle: "clic".

Vérifier que la sangle sous-abdominale soit portée aussi bas que possible pour bien maintenir le bassin de l'enfant.

L'installation est terminée. Bon voyage.

ENTRETIEN ET DÉHOUSSAGE :

Le siège peut se nettoyer à la main avec une éponge et de l'eau savonneuse. Pour faciliter le nettoyage de la housse en textile, cette dernière peut être démontée. Dans ce cas le siège ne doit pas être utilisé avant le remontage de la housse afin de ne pas l'abimer.

GARANTIE ET SAV :

La société Renolux garantit ce siège 2 ans à dater de son achat. Toute utilisation non conforme à cette notice ne saurait engager la responsabilité de la société Renolux. Pour toute réclamation retourner cette notice, accompagnée du ticket de caisse, au magasin où vous avez acheté le siège.

En cas de détérioration accidentelle d'une housse, vous pouvez vous en procurer une nouvelle sur commande auprès de votre détaillant. Pour tout autre composant nécessitant un démontage, il est interdit de faire une réparation ou un changement soi-même. En particulier un siège ayant subi un accident de voiture ne doit pas être réutilisé. De même il est fortement déconseillé d'utiliser un siège acheté d'occasion dont on ne sait pas quelle utilisation en a été faite par un acheteur précédent.

ENGLISH

USER INSTRUCTIONS FOR BOOSTER SEAT (Gr. 2-3) TO BE READ BEFORE USING CAR SEAT

Please read these instructions carefully and keep them for future use.

In case of doubt, do not hesitate to consult the manufacturer or the retailer of the car seat.

PRECAUTIONS:

Complies with safety standards.

It is dangerous to leave a child unattended. While traveling, make sure that the child remains correctly installed.

Always attach your child in a safety seat, even for short trips.

Make sure that baggage and other objects are correctly stored to avoid injury in case of accident or sudden braking. This seat is classified as group 2-3 in compliance with EEC n° 44 and is suitable for children weighing 15 to 36 kg. Corresponds to children approximately 3 to 10 years old, height between 1.00 m and 1.40 m. The seat can only be installed in designated vehicles equipped with 3-point safety belts and anchor points that comply with EEC n° 16 or equivalent standards. It is intended to be used as delivered, in one piece. It is forbidden to use the seat alone without the backrest.

The belt must remain taut and never twisted.

Do not use the seat without seat covers or with covers other than those recommended by manufacturer or with other objects on top of seat covers.

The seat should be installed in such a way that no parts (rigid and plastic) can be caught in the vehicle's door or under a seat during normal vehicle use.

Protect those parts of the child safety seat that are not covered in fabric from direct sunlight to avoid your child being burned.

Never use a child safety seat:

- that is not adapted to child's weight and size
- that has been in an accident because it may have hidden damage
- for any use other than manufacturer's recommendation

The seat's safety can only be guaranteed if installed and used according to manufacturer's instructions: any changes in use, installation or maintenance will jeopardize the seat's safety.

This seat should never be used in a front passenger seat equipped with an airbag unless it has been deactivated.

INSTALLING SEAT AND CHILD IN CAR:

Place the child's seat on the rear seat of the car.

Place the child on his seat.

To secure the child and the seat: pull the diagonal strap over the child's shoulder and position the waist strap in front of the child and underneath the arms of the child's seat. Lock the car seat belt in position: "clic".

Make sure that the sub-abdominal strap is as low as possible so that the child's pelvis is well secured.

Have a nice journey.

WASHING AND REMOVING COVERS:

The car seat may be washed by hand using a sponge and soapy water. Fabric covers may be removed for ease of cleaning. In this case, do not use the car seat before replacing covers to avoid deterioration.

GUARANTEE AND SERVICE:

The Renolux Company guarantees this car seat for 2 years from date of purchase. The Renolux Company is not responsible for any damage resulting from use other than that described in the manufacturer's instructions. All complaints should be referred to the store where purchased along with this warranty and original sales slip.

In case of accidental deterioration of the cover, you may order a new one from the store of purchase. For all other parts requiring disassembly, do not attempt to change parts or repair the car seat on your own. Car seats that have been in a car accident should never be reused. It is also strongly recommended not to use a car seat that has been bought second-hand since there is no way of knowing how it was used by the previous owner.

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE BENUTZUNG DES HOCHSITZES (Gr. 2-3)

VOR JEGLICHEM GEBRAUCH DES SITZES ZU LESEN

Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für zukünftige Bedarfsfälle auf.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler des Autositzes.

BITTE BEACHTEN SIE:

Entspricht den Sicherheitsvorschriften

Es kann gefährlich sein, das Kind unbeaufsichtigt zu lassen. Vergewissern Sie sich während der Autofahrt, dass Ihr Kind immer noch richtig sitzt.

Achten Sie darauf, dass Gepäck oder andere Gegenstände, die im Falle eines Aufpralls Verletzungen verursachen können, ordnungsgemäß befestigt wurden.

Der Sitz wurde gemäß der EWG-Verordnung Nr. 44 in die Gruppe 2-3 eingestuft und ist für Kinder zwischen 15 kg und 36 kg bestimmt. Das entspricht ungefähr Kindern zwischen 3 und 10 Jahren mit einer Körpergröße von 1,00 m bis 1,40 m.

Dieser Sitz darf nur in einem Fahrzeug installiert werden, das mit Dreipunkt-Sicherheitsgurten und -Verankerungen ausgestattet ist, die der EWG-Verordnung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen entsprechen. Er wurde so konzipiert, dass er komplett, so wie er Ihnen geliefert wurde, verwandt wird.

Der Gurt muss gespannt befestigt werden und darf nicht in sich verdreht sein. Benutzen Sie den Sitz nie ohne den Bezug oder mit anderen als vom Hersteller empfohlenen oder mit sonstigen Erzeugnissen über dem Bezug.

Die festen Bestandteile und Plastikteile der Vorrichtung müssen so angebracht und installiert werden, dass sie bei einer normalen Fahrzeugnutzung nicht unter einen beweglichen Sitz oder in die Fahrzeughür eingeklemmt werden können. Schützen Sie die nicht stoffüberzogenen Bereiche des Sitzes vor direkter Sonneneinstrahlung, damit sich Ihr Kind nicht verbrennen kann. Benutzen Sie den Sitz nicht:

- wenn er nicht dem Gewicht und der Morphologie des Kindes entspricht,
- nach einem Unfall, denn er kann Schäden aufweisen, die beim Nutzer unbemerkt bleiben,
- auf eine andere Art und Weise, als in der Bedienungsanleitung vorgesehen ist.

Setzen Sie Ihr Kind systematisch in den Sicherheitssitz, auch bei kurzen Strecken.

Für die Sicherheit wird nur garantiert, wenn der Sitz in Übereinstimmung mit den Instruktionen der Bedienungsanleitung verwandt wird. Jede Veränderung bei der Montage, Nutzung oder Pflege kann die Sicherheit herabsetzen.

Der Sitz darf nicht auf einem Fahrzeugsitz verwandt werden, der mit einem Front-Airbag ausgestattet ist, es sei denn, dieser wurde zuvor deaktiviert.

INSTALLIEREN DES SITZES IN IHREM AUTO UND HINEINSETZEN DES KINDES:

Plazieren Sie das Kinder Sitz auf dem Sitz.

Setzen Sie das Kind in das Kinder Sitz.

Befestigen Sie das Kind und das Kinder Sitz: dazu benützen Sie den 3 Punkt-Sicherheitsgurt des Autos. Ziehen Sie das diagonala Gurtteil über die Schulter des Kindes und das Hüftgurtteil durch die Aussparungen unterhalb der beiden Armlehnen des Sitzes. Klinken Sie nun den Gurt ins Schlob: clic.

Sicherstellen, dass der beckengurt so niedrig wie möglich sitzt, damit das Becken des Kindes gut gestützt ist.

Fertig. Gute Reise.

PFLEGE UND ABNEHMEN DES BEZUGES

Der Sitz kann von Hand mit einem Schwamm und Seifenwasser gereinigt werden. Zum leichteren Reinigen des Stoffbezugs kann dieser abgezogen werden. In diesem Fall darf der Sitz vor dem Wiederaufziehen des Bezugs nicht benutzt werden, damit er nicht abgenutzt wird.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Die Firma Renolux übernimmt für diesen Sitz 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Jede nicht in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung erfolgte Nutzung fällt nicht in die Haftung der Firma Renolux. Bei jeder Beanstandung senden Sie die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Kassenbon an das Geschäft, wo Sie den Sitz gekauft haben.

Im Falle einer versehentlichen Beschädigung eines Bezuges können Sie sich bei Ihrem Einzelhändler einen neuen bestellen. Für jedes andere Teil, das ausgebaut werden muss, ist es nicht erlaubt, eine Reparatur oder einen Austausch selbst vorzunehmen. Vor allem darf ein Sitz nach einem Fahrzeugunfall nicht mehr benutzt werden.

Ebenso ist eindrucklich davon abzuraten, einen gebraucht gekauften Sitz zu verwenden, bei dem man nicht weiß, wie der vorherige Käufer ihn benutzt hat.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO DEL SEGGIOLINO (Gr. 2-3) DA LEGGERE PRIMA DI UTILIZZARE IL SEDILE

"Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per ulteriori consultazioni."

In caso di dubbio, consultare il costruttore o il rivenditore del seggiolino per auto.

AVVERTENZE :

Conforme alle norme di sicurezza.

Lasciare un bambino senza sorveglianza può essere pericoloso. Durante il viaggio in auto, assicurarsi sempre che il bambino sia installato correttamente.

Verificare che i bagagli o altri oggetti che potrebbero provocare ferite in caso di urto, siano ben fissati all'interno del veicolo.

Questo seggiolino è omologato nel gruppo 2-3 in base alla norma CEE n°44 ed è previsto per bambini con un peso compreso fra i 15 e i 36 kg. Questo corrisponde approssimativamente a bambini di età compresa fra i 3 e i 10 anni che misurano da 1 metro a 1 metro e 40.

Questo seggiolino può essere installato solo nei veicoli forniti di cinture di sicurezza a tre punti conformi alla norma CEE n°16 o ad altre norme equivalenti. Si prevede che venga utilizzato completo, così come vi è stato consegnato all'acquisto.

La cintura deve essere mantenuta tesa e non attorcigliata.

Non utilizzare il seggiolino senza l'apposita fodera, con altri rivestimenti che non siano raccomandati dal costruttore, o con altri prodotti sistemati sopra la fodera originale.

Gli elementi rigidi e i pezzi in plastica del dispositivo devono essere collocati e installati in modo tale che non possano, nelle normali condizioni di utilizzo del veicolo, rimanere incastrati sotto un sedile mobile o nella porta del veicolo.

Proteggere le aree di seggiolino non rivestite da tessuto dai raggi diretti del sole, di modo che il bambino non si scotti.

Non utilizzare un seggiolino :

- che non corrisponde al peso e alla morfologia del bambino
- che ha subito un incidente, in quanto può presentare danni non percepibili dall'utilizzatore
- in modo diverso da quello indicato nel manuale d'istruzioni.

Installare sistematicamente il vostro bambino sul seggiolino di sicurezza, anche per percorsi brevi.

La sicurezza viene garantita qualora il seggiolino sia utilizzato conformemente alle istruzioni del presente manuale: qualsiasi modifica nel montaggio, uso o manutenzione, può diminuirne la sicurezza.

Questo seggiolino non deve essere utilizzato su un sedile dotato di air-bag frontale, salvo se questo è stato preventivamente disattivato.

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO E DEL BAMBINO NELL'AUTO

Sistemare il booster sul sedile posteriore.

Sedere il bambino sul booster.

Fissare il bambino e il booster: per fare cio utilizzare la cintura 3 punti dei sedili posteriori. Tirare la parte diagonale della cintura sopra le spalle del bambino e sistemare la parte addominale sotto i due braccioli del booster. Infilare la linguetta nella fodera: clic.

Verificate que la cinghia sub-abdominale sia più bassa possibile, in modo que trattenga bene il bassino del bambino.

E fatto. Buon viaggio.

SFODERATURA E MANUTENZIONE :

Il seggiolino può essere lavato a mano con una spugna imbevuta d'acqua e sapone. Per facilitare il lavaggio del tessuto della fodera, quest'ultima può essere rimossa. In questo caso il seggiolino non deve essere utilizzato fino a quando la fodera non sia stato montata nuovamente, per evitare di danneggiarlo.

GARANZIA E SERVIZIO VENDITE :

La società Renolux garantisce questo seggiolino per auto per 2 anni dalla data d'acquisto. Qualsiasi utilizzo non conforme alle istruzioni del manuale non potrà implicare la responsabilità della società Renolux. Per qualsiasi reclamo, inviare questo foglietto illustrativo, completo dello scontrino di cassa, al punto vendita dove avete acquistato il seggiolino.

In caso di deterioramento accidentale della fodera, potrete procurarvene una nuova ordinandola presso il vostro dettagliante. Per qualsiasi altro componente che comporti lo smontaggio del dispositivo, è vietato effettuare da soli la riparazione o la sostituzione. Si ricorda in particolare che un seggiolino che ha subito un incidente non deve essere riutilizzato. Si sconsiglia inoltre caldamente di utilizzare un seggiolino di seconda mano, non essendo a conoscenza del modo in cui il seggiolino sia stato utilizzato dal suo precedente acquirente.

NEDERLANDS

GEbruikersHANDLEIDING VOOR DE ZitVERHoger (Gr. 2-3), TE LEZEN VOOR Elk Gebruik van Het ZitJE.

Lees deze handleiding aandachtig voor voor gebruik en bewaar hem voor als u hem later nog eens nodig hebt.

In geval van twijfel kunt u steeds contact opnemen met de fabrikant of de verkoper van het autozitje.

WAARSCHUWING:

Conform de veiligheidsseisen.

Het kan gevaarlijk zijn om een kind zonder toezicht te laten. Let er tijdens de autorit op dat het kind altijd juist geïnstalleerd blijft.

Let erop dat bagage en andere voorwerpen die verwondingen kunnen veroorzaken in geval van een botsing juist zijn vastgemaakt.

Dit zitje is bedoeld voor groep 2-3 conform EEG-verordering nr. 44 en is geschikt voor kinderen van 15 tot 36 kg.

Dit komt ongeveer overeen met kinderen van 3 tot 10 jaar met een lengte van 1,00 m tot 1,40 m.

Dit zitje mag alleen worden geïnstalleerd in een voertuig met veiligheids gordels met driepuntsbevestiging conform EEG-verordering nr. 16 en andere vergelijkbare normen. Het is voorzien voor een gebruik met alle onderdelen, zoals het aan u is geleverd.

De gordel moet altijd goed, niet gedraaid en strak vastzitten en er mag geen speling inzitten.

Het zitje mag niet worden gebruikt zonder de bekleding of met een andere bekleding dan die geadviseerd door de fabrikant of met andere producten eroverheen geplaatst.

De harde onderdelen en plastic stukken van de stoel moeten zo worden geplaatst en gemonteerd dat ze bij gewone gebruiksomstandigheden van het voertuig niet onder een losstaande stoel of in de deur van het voertuig gekneld kunnen raken.

Bescherm de niet met stof overtrokken gedeeltes van de zitje tegen directe zonne-instraling, zodat uw kind zich niet verbranden kan.

Het zitje niet gebruiken:

- als het niet overeenkomt met het gewicht en de gestalte van het kind

- na een ongeval, want er kunnen beschadigingen zijn die niet zichtbaar zijn voor de gebruiker

- op een andere wijze dan voorzien in de handleiding.

Zet uw kind systematisch in het veiligheidsstoeltje, ook tijdens korte ritten.

De veiligheid kan alleen worden gegarandeerd als het zitje wordt gebruikt conform de instructies in de handleiding; elke wijzing in de montage, het gebruik of het onderhoud kan de veiligheid verminderen.

Gebruik dit kinderzitje niet op een plaats waar een frontaal-airbag is geïnstalleerd, behalve als deze van tevoren onwerkzaam is gemaakt.

PLAATSING VAN HET ZitJE EN HET Kind IN DE AUTO:

Het Junior Zitje op de achterbank plaatsen.

Het kind op het Junior Zitje goed vastmaken: hiervoor de driepuntsgordel van de achterbank gebruiken. Het schuine deel van de gordel over de schouder van het kin trekken. De buikgordel onder de armléuningen van het Junior Zitje plaatsen. De gordel goed vastklikken: klik.

Controleer of de buikgordel laag genoeg zit om het bekken van het kind te beschermen.

Goede reis.

ONDERHOUD EN LOSMAKEN VAN DE BEKLEDING:

Het zitje kan met de hand, met een spons en zeepwater worden schoongemaakt. Om het reinigen van de stoffen bekleding van textiel eenvoudiger te maken, kan deze worden verwijderd. In dat geval dient het zitje niet te worden gebruikt voordat de bekleding weer is geplaatst, om het zitje niet te beschadigen.

GARANTIE EN Klantenservice:

De maatschappij Renolux geeft een garantie van 2 jaar op dit zitje, te tellen vanaf de aankoopdatum. Elk gebruik dat niet conform deze handleiding is, valt niet onder de verantwoordelijkheid van de maatschappij Renolux. Bij elk bezwaar dient u deze handleiding, vergezeld van de kassabon, te retourneren naar de winkel waar u het zitje hebt gekocht.

Als u per ongeluk een bekleding beschadigt, kunt u een nieuwe bestellen in de winkel. Alle andere onderdelen die verwijderd moeten worden, mogen niet zelf gerepareerd of vervangen worden. Met name een zitje dat betrokken is geweest bij een auto-ongeluk mag niet opnieuw worden gebruikt. Op dezelfde wijze wordt het ten zeerste afgeraden om een tweedehands zitje te gebruiken, waarvan men niet weet hoe een voorgaande koper ermee is omgegaan.